

Marking notes Remarques pour la notation Notas para la corrección

May / Mai / Mayo de 2023

Hebrew / Hébreu / Hebreo B

**Standard level
Niveau moyen
Nivel Medio**

Paper / Épreuve / Prueba 1

© International Baccalaureate Organization 2023

All rights reserved. No part of this product may be reproduced in any form or by any electronic or mechanical means, including information storage and retrieval systems, without the prior written permission from the IB. Additionally, the license tied with this product prohibits use of any selected files or extracts from this product. Use by third parties, including but not limited to publishers, private teachers, tutoring or study services, preparatory schools, vendors operating curriculum mapping services or teacher resource digital platforms and app developers, whether fee-covered or not, is prohibited and is a criminal offense.

More information on how to request written permission in the form of a license can be obtained from <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

© Organisation du Baccalauréat International 2023

Tous droits réservés. Aucune partie de ce produit ne peut être reproduite sous quelque forme ni par quelque moyen que ce soit, électronique ou mécanique, y compris des systèmes de stockage et de récupération d'informations, sans l'autorisation écrite préalable de l'IB. De plus, la licence associée à ce produit interdit toute utilisation de tout fichier ou extrait sélectionné dans ce produit. L'utilisation par des tiers, y compris, sans toutefois s'y limiter, des éditeurs, des professeurs particuliers, des services de tutorat ou d'aide aux études, des établissements de préparation à l'enseignement supérieur, des fournisseurs de services de planification des programmes d'études, des gestionnaires de plateformes pédagogiques en ligne, et des développeurs d'applications, moyennant paiement ou non, est interdite et constitue une infraction pénale.

Pour plus d'informations sur la procédure à suivre pour obtenir une autorisation écrite sous la forme d'une licence, rendez-vous à l'adresse <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

© Organización del Bachillerato Internacional, 2023

Todos los derechos reservados. No se podrá reproducir ninguna parte de este producto de ninguna forma ni por ningún medio electrónico o mecánico, incluidos los sistemas de almacenamiento y recuperación de información, sin la previa autorización por escrito del IB. Además, la licencia vinculada a este producto prohíbe el uso de todo archivo o fragmento seleccionado de este producto. El uso por parte de terceros —lo que incluye, a título enunciativo, editoriales, profesores particulares, servicios de apoyo académico o ayuda para el estudio, colegios preparatorios, desarrolladores de aplicaciones y entidades que presten servicios de planificación curricular u ofrezcan recursos para docentes mediante plataformas digitales—, ya sea incluido en tasas o no, está prohibido y constituye un delito.

En este enlace encontrará más información sobre cómo solicitar una autorización por escrito en forma de licencia: <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

Criterion A: Language

How successfully does the candidate command written language?

- To what extent is the vocabulary appropriate and varied?
- To what extent are the grammatical structures varied?
- To what extent does the accuracy of the language contribute to effective communication?

Marks	Level descriptor
0	The work does not reach a standard described by the descriptors below.
1–3	Command of the language is limited. Vocabulary is sometimes appropriate to the task. Basic grammatical structures are used. Language contains errors in basic structures. Errors interfere with communication.
4–6	Command of the language is partially effective. Vocabulary is appropriate to the task. Some basic grammatical structures are used, with some attempts to use more complex structures. Language is mostly accurate for basic structures, but errors occur in more complex structures. Errors at times interfere with communication.
7–9	Command of the language is effective and mostly accurate. Vocabulary is appropriate to the task, and varied. A variety of basic and more complex grammatical structures is used. Language is mostly accurate. Occasional errors in basic and in complex grammatical structures do not interfere with communication.
10–12	Command of the language is mostly accurate and very effective. Vocabulary is appropriate to the task, and varied, including the use of idiomatic expressions. A variety of basic and more complex grammatical structures is used effectively. Language is mostly accurate. Minor errors in more complex grammatical structures do not interfere with communication.

שפה

לא לכל הטעויות יש אותה החשיבות, ועל הבודקים לזכור זאת. טעויות מסוימות משפיעות על הבנת המשמעות בצורה ניכרת וטעויות אחרות לא. בנוסף, טעויות מסוימות מעידות על חוסר שליטה בסיסי בשפה, בעוד אחרות אולי מעידות על שִׁכְחָה זמנית.

שגיאות – טעויות בכל רמת קושי אבל לא קבועות ואקראיות. לדוגמא: התלמיד בדרך-כלל עושה שימוש נכון בזמן עבר ועתיד אבל לעיתים רחוקות טועה בנטיית פעלים בזמנים אלה.

ליקויים – טעויות שחוזרות על עצמן בצורה שיטתית יותר, במיוחד בתבניות מסוימות. לדוגמא: השימוש בזמן עבר ועתיד הוא נכון, לפעמים, אבל לא שיטתי ולא עקבי, ויתכן שיש חוסר הבנה בסיסי.

פערים – שימוש נכון בתבניות מסוימות הוא נדיר או חסר לחלוטין. למשל: נדרש לכתוב את המשימה בזמן עבר אולם זמן עבר אינו קיים.

Criterion B: Message

To what extent does the candidate fulfil the task?

- How relevant are the ideas to the task?
- To what extent are ideas developed?
- To what extent do the clarity and organization of ideas contribute to the successful delivery of the message?

The “descriptor unpacked” explain the assessment criteria in greater detail. Where a candidate’s response does not correspond exactly to a single mark band, the statements in bold should be used as a guide for the ‘best fit’ approach.

Marks	Level descriptor	Descriptor unpacked
0	The work does not reach a standard described by the descriptors below.	
1–3	<p>The task is partially fulfilled.</p> <p>Few ideas are relevant to the task.</p> <p>Ideas are stated, but with no development.</p> <p>Ideas are not clearly presented and do not follow a logical structure, making the message difficult to determine.</p>	<p>The link between the response and task tends to be unclear; the reader has difficulty understanding the message.</p> <p>The response touches upon some aspects of the task but there is also much unrelated information.</p> <p>The response addresses the task in a simple manner, and supporting details and/or examples barely feature, if at all.</p> <p>The ideas do not link well together; inadequate or inappropriate use of cohesive devices confuse the message.</p>
4–6	<p>The task is generally fulfilled.</p> <p>Some ideas are relevant to the task.</p> <p>Ideas are outlined, but are not fully developed.</p> <p>Ideas are generally clearly presented and the response is generally structured in a logical manner, leading to a mostly successful delivery of the message.</p>	<p>The link between the response and the task is mostly detectable; the reader’s general understanding of the message is not impeded, despite some ambiguity.</p> <p>The response covers some aspects of the task, or touches upon all aspects but superficially.</p> <p>The response includes some supporting details and examples.</p> <p>The ideas are organized in a logical way; some cohesive devices are used appropriately to aid the delivery of the message, although there may be areas of confusion at times.</p>
7–9	<p>The task is fulfilled.</p> <p>Most ideas are relevant to the task.</p> <p>Ideas are developed well, with some detail and examples.</p> <p>Ideas are clearly presented and the response is structured in a logical manner, supporting the delivery of the message.</p>	<p>The link between the response and the task is clear; the reader has a good understanding of the message conveyed.</p> <p>The response covers all aspects of the task, despite losing focus at times.</p> <p>The response uses supporting details and examples to clarify the message.</p> <p>The ideas are organized well; a range of cohesive devices are used appropriately to deliver the message with little or no ambiguity.</p>
10–12	<p>The task is fulfilled effectively.</p> <p>Ideas are relevant to the task.</p> <p>Ideas are fully developed, providing details and relevant examples.</p>	<p>The link between the response and the task is precise and consistently evident; the reader has a clear understanding of the message conveyed.</p> <p>The response covers all aspects of the task fully, and maintains focus throughout.</p>

	Ideas are clearly presented and the response is structured in a logical and coherent manner that supports the delivery of the message.	The response uses well-chosen supporting details and examples to illustrate and explain ideas persuasively. The ideas are organized well; a range of cohesive devices are used appropriately to deliver the message with clarity and ease.
--	---	---

Note: When marking candidate responses, keep in mind that neither the **factual accuracy** of the information presented, nor the **validity** of the candidates' personal opinions, are being assessed. Therefore, scripts that are factually inaccurate should not be marked down, provided the ideas presented have coherence and are sufficiently developed.

Criterion C: Conceptual understanding

To what extent does the candidate demonstrate conceptual understanding?

- To what extent is the choice of text type appropriate to the task?
- To what extent are register and tone appropriate to the context, purpose and audience of the task?
- To what extent does the response incorporate the conventions of the chosen text type?

Marks	Level descriptor
0	The work does not reach a standard described by the descriptors below.
1–2	Conceptual understanding is limited. The choice of text type is generally inappropriate to the context, purpose or audience. The register and tone are inappropriate to the context, purpose and audience of the task. The response incorporates limited recognizable conventions of the chosen text type.
3–4	Conceptual understanding is mostly demonstrated. The choice of text type is generally appropriate to the context, purpose and audience. The register and tone, while occasionally appropriate to the context, purpose and audience of the task, fluctuate throughout the response. The response incorporates some conventions of the chosen text type.
5–6	Conceptual understanding is fully demonstrated. The choice of text type is appropriate to the context, purpose and audience. The register and tone are appropriate to the context, purpose and audience of the task. The response fully incorporates the conventions of the chosen text type.

Note: Examiners must balance all three elements in criterion C (choice of text type, appropriateness of tone and register, and use of text type conventions) to arrive at the final mark.

Question specific guidance (Criterion B and C)

שאלה 1:

1. אתם לומדים לנגן על כלי נגינה כבר כמה שנים ורוצים להצטרף לתזמורת נוער. תזמורת הנוער הקרובה ביותר נמצאת במרחק רב מכך ואתם רוצים להקים תזמורת נוער מקומית ביישוב שבו אתם גרים. כתבו טקסט למועצת היישוב המסביר את כוחה וחיבותה של המוזיקה לצעירים וכיצד תזמורת נוער מקומית תורמת לקהילה.

Criterion B:

- בתגובה המועמד צריך להתמקד בכתיבת הצעה - המלצה להקמת תזמורת נוער מקומית ביישוב שבו הוא גר. מטרת התגובה להסביר את חשיבותה ואת כוחה של המוזיקה לצעירים. התגובה גם תכלול את תרומתה של תזמורת הנוער המקומית לא רק לצעירים שבקהילה אלא תדגיש את תרומתה לכלל הקהילה.
- הרחבת הרעיונות על ידי מתן הסבר כיצד הפעילות המוזיקלית של תזמורת הנוער תורמת לצעירים ולקהילה.

Criterion C:

Choice of text type:

	Text type	Rationale
Appropriate	1. הצעה	הצעה היא סוג הכתיבה המתאים ביותר למשימה זאת, הטקסט משמש אמצעי יעיל להצגת המלצה / הצעה להקמת תזמורת מקומית. התגובה תתרכז בהצעה ספציפית – בהקמת תזמורת נוער מקומית, תדגיש את חשיבותה, כוחה ותרומתה של המוזיקה לחיי הקהילה. ההצעה תכלול אלמנטים של שכנוע והסבר.
Generally appropriate	2. דואר אלקטרוני	סוג הטקסט משמש אמצעי יעיל לתקשורת עם בעלי תפקיד כמו נציגי היישוב, וועדת התרבות של העיר. סוג הטקסט הזה יכול לשמש גם לתכתובת פורמלית עם ראש העיר, או מנהיגי הקהילה. עם זאת יש צורך במידע קונטקסטואלי המציג לנמען שמטרת האימייל היא הצעה.
Generally inappropriate	3. מאמר	סוג הטקסט מיועד בעיקר לכתיבה עיונית - אקדמית עובדתית שעוסקת בהסבר תופעות, בדיון בנושאים, בטיעונים של בעד ונגד ועוד. בנושא הנדון המטרה המרכזית היא להעלות הצעה / המלצה להקמת תזמורת נוער, להסביר ולשכנע את אנשי מועצת היישוב בחשיבותה ובתרומתה של המוזיקה לחיי הקהילה.

Note: If a response makes the context, audience and purpose of the writing clear, and these conform to the task, the “generally appropriate” text type may be considered “appropriate”, or the “generally inappropriate” text type considered “generally appropriate”.

Register and tone:

- טון חצי רשמי (סמי פורמלי) עד רשמי, עם נגיעות קלות של רשמיות (להנהלת בית הספר).
- הטון צריך להיות בעיקר משכנע, מסביר ומנמק.

Please refer to the appendix for a list of text type conventions.

שאלה 2:

2. השתתפתם לאחרונה בקורס באוניברסיטה, וראיתם את היתרונות של השימוש בספרים דיגיטליים במקום בספרים מנייר. אתם חושבים שתלמידי בית הספר שלכם צריכים לעבור לשימוש בספרים דיגיטליים. כתבו טקסט שבו אתם חולקים עם התלמידים את הניסיון שלכם בקורס ואת יתרונות השימוש בספרים דיגיטליים.

Criterion B:

- בתגובה המועמד חולק עם ציבור התלמידים את הניסיון האישי שלו בהשתתפותו בקורס מסוים, שבו עשו התלמידים שימוש בספרים דיגיטליים. בתגובה צריך להתמקד בהצגת הצדדים החיוביים בשימוש בספרים דיגיטליים בהשוואה לשימוש בספרים מנייר. התגובה תכלול תיאור או מידע קצר אודות הקורס, אחר כך תתמקד הכתיבה בהצגת היתרונות, במתן הסבר / נימוק ודוגמא לכל יתרון בשימוש בספרים דיגיטליים.
- הצגת הצדדים החיוביים השונים יכולה להוביל להשוואה בין השימוש בספרים דיגיטליים לבין השימוש בספרים מנייר. ההשוואה איננה בהכרח העיקר, אם כי היא בלתי נמנעת.
- היות שכתיבת התגובה מתבססת על ניסיון אישי, סביר להניח שהטקסט ידגיש את הפן האישי באופן בולט, אם כי חשוב לציין שהפן העובדתי בהצגת היתרונות לא פחות חשוב. על המועמד להציג נימוקים והסברים משכנעים של יתרונות השימוש בספרים דיגיטליים בימינו.

Criterion C:

Choice of text type:

	Text type	Rationale
Appropriate	1. בלוג	כתיבת בלוג מתאימה לכתיבת התגובה היות שהמועמד רוצה לחלוק את ניסיונו האישי עם כמה שיותר תלמידים. בלוג משמש אמצעי יעיל ומהיר להגיע לקהל רחב ומגוון. בכתיבת בלוג ניתן לשלב כתיבה אישית המתבססת על ניסיון אישי עם עובדות ונתונים.
Generally appropriate	2. דואר אלקטרוני	סוג הטקסט משמש אמצעי יעיל ומהיר לתקשורת אישית או פורמלית. הכתיבה יכולה לשאת אופי טון אישי או עובדתי או שילוב של שני הסגנונות. המועמד יכול להגיע לקהל רחב של תלמידים ואף לקבל תגובות ישירות מהתלמידים בחזרה. בדרך זאת נוצר מעין קשר קרוב יותר.
Generally inappropriate	3. מאמר	בנושא שלפנינו המטרה המרכזית היא לחלוק מחשבה / דעה בנושא יתרונות השימוש בספרים דיגיטליים, מחשבה המתבססת על ניסיונו האישי של הכותב. וכן מטרתו היא לשכנע את ציבור התלמידים ואת בית הספר לעבור לשימוש בספרים דיגיטליים על בסיס הניסיון האישי! מאמר מיועד בעיקר לכתיבה עיונית - אקדמית עובדתית שעוסקת בהסבר תופעות, בדיון בנושאים, בטיעונים של בעד ונגד ועוד.

Note: If a response makes the context, audience and purpose of the writing clear, and these conform to the task, the “generally appropriate” text type may be considered “appropriate”, or the “generally inappropriate” text type considered “generally appropriate”.

Register and tone:

- בכתיבת בלוג וכן דואר אלקטרוני הטון פחות רשמי אך מכובד ורציני במידה מסוימת. השפה ישירה ולא רשמית הכוללת פניות לקהל הקוראים במקרה של בלוג, ופנייה אישית בכתיבת דואר אלקטרוני.

- בפרסום בבלוג שנושא מתבסס על ניסיון אישי של הכותב, הטון אישי והוא כולל חוויה אישית מסוימת. הכתיבה חושפת את אופיו של הכותב, מחשבותיו ודעותיו של הכותב.
- סגנון כתיבת הבלוג בנושא שימוש בספרים דיגיטליים יכול גם אלמנטים של הסבר ושכנוע המסתמכים על ניסיונו האישי.
- התגובה תכלול הצגת דעה אישית או עמדה אישית ברורה של המועמד בנושא הנדון.

Please refer to the appendix for a list of text type conventions.

שאלה 3:

3. אתם חברים במועדון "תנו לחיות לחיות" בעיר שלכם. בפגישה הבאה יתקיים דיון בנושא "סגירת גן החיות בעיר". לקראת הפגישה, כתבו טקסט לחברי המועדון שבו אתם דנים בשאלה האם גני חיות טובים או רעים לבעלי חיים. דונו בחסרונות וביתרונות.

Criterion B:

- המרכיב העיקרי בתגובה צריך להיות דיון. בתגובה חולקים חברי מועדון "תנו לחיות לחיות" את מחשבותיהם בשאלה העיקרית: האם גני חיות טובים או רעים לבעלי חיים? תוך הדגשת הנזקים הנגרמים לבעלי החיים ולסביבה, הפגיעה בזכות בעלי החיים לחיות בסביבה הטבעית שלהם, האם זה מוסרי להוציא את בעלי החיים מהסביבה הטבעית שלהם ולכלוא אותם בכלובים ועוד. אל מול אלה התגובה תכלול גם את הצדדים החיוביים של גני החיות (יתרונות וחסרונות).
- הדיון יתמקד גם בשאלה האם צריך לסגור את גן החיות בעיר.
- זהו נאום הדין בתופעה עקרונית מוסרית, לכן עמדת הכותב ביחס לנושא צריכה להיות ברורה ונהירה.

Criterion C:

Choice of text type:

	Text type	Rationale
Appropriate	1. נאום	סוג הטקסט, נאום, מתאים והולם לדיון בכל נושא חברתי / דתי / מוסרי / פוליטי. לפנינו דיון שעוסק בנושא מוסרי ועקרוני, בטיעונים של בעד ונגד, הצגת יתרונות וחסרונות בדילמה מוסרית בשאלה האם לסגור את גן החיות בעיר או לאפשר את המשך הפעלתו. המטרה המרכזית של המשימה הזאת היא להציג היבטים חיוביים ושליילים בנושא ולדון בדילמה האם זה מוסרי להחזיק בעלי חיים בגן חיות. נאום הוא אמצעי בעל כוח שכנוע חזק.
Generally appropriate	2. הצעה	הצעה היא סוג כתיבה מתאים למשימה זאת, הטקסט משמש לצורך העלאת המלצה / הצעה בנושא האם לסגור את גן החיות בעיר או לאפשר את המשך קיומו. ההצעה או ההמלצה תכלול אמנם דיון בנושא, אולם הכותב ינקוט עמדה ברורה ונחרצת בנושא. העמדה תשקף את ההמלצה/ההצעה. התגובה תתרכז בהצעה ספציפית – סגירת גן החיות או פתיחתו לציבור. ההצעה תכלול אלמנטים של שכנוע והסבר.
Generally inappropriate	3. בלוג	כתיבת בלוג פונה לקהל רחב מאוד ומגוון, ואילו כאן מתקיימת פגישה עם חברי מועדון "תנו לחיות לחיות". הכותב הוא חבר במועדון, חברי המועדון מקיימים פגישה סגורה, שבה המועמד צריך לשכנע קבוצה של חברים ולא קהל רחב לכן סוג הטקסט הזה איננו מתאים.

Note: If a response makes the context, audience and purpose of the writing clear, and these conform to the task, the "generally appropriate" text type may be considered "appropriate", or the "generally inappropriate" text type considered "generally appropriate".

Register and tone:

- סגנון וטון רשמיים, רציניים ומשכנעים הן בכתיבת הנאום והן בכתיבת ההצעה, בשני הטקסטים מתקיים דיון רציני בשאלה עקרונית - מוסרית.

- מבנה וארגון המאפשרים לקורא לעקוב אחר הצדדים החיוביים והצדדים השליליים של התופעה. התגובה תכלול הצגת דעה או עמדה נחרצת וברורה של המועמד בנושא הנדון.
- הן בכתובת נאום והן בכתובת הצעה התגובה תכלול אלמנטים מובהקים של נימוק ושכנוע.

Please refer to the appendix for a list of text type conventions.

Appendix: Text type conventions (Criterion C)

The most common and recognisable conventions of the text types are given below:

דואר אלקטרוני

- כתיבת נושא המכתב
- פנייה ברורה וישירה לנמען (אליו מופנה המכתב)
- ברכת פתיחה מתאימה
- ברכת סיום מתאימה

הצעה

- כותרת המסכמת את הנושא הכללי
- מבוא וסיום ברורים
- צורה / תבנית מוגדרת וברורה, למשל כותרות, חלוקה לפסקאות ברורות וקצרות, תבליטים (כתיבה בנקודות), מספור וכו'.

מאמר

- כותרת / כותרת רלוונטית
- מבוא וסיום ברורים
- טכניקות שיוצרות עניין בקרב הקוראים, למשל פנייה ישירה לקוראים, אמצעים רטוריים

בלוג

- כותרת רלוונטית לרשומה
- קריינות בגוף ראשון
- התייחסות ישירה לקוראים, למשל פנייה ישירה
- משפט/י סיום, למשל הזמנה לתגובה, המסקנה המתבקשת

נאום / מצגת / עימות תחרותי

- לוכד את תשומת לב הקהל בהתחלה, ומשאיר רושם ברור וחזק בסוף
- פונה לקהל היעד ושומר על קשר איתם לכל האורך (למשל באמצעות שימוש ב "אנחנו" ו"אתם" וכו')
- יסודות של רטוריקה בדיבור, למשל שאלות רטוריות, חזרות וכו'.